

ยินดีต้อนรับนักเรียนเปิดฉากเข้าสู่ Unit 3 อย่างเป็นทางการครับ!
บทนี้เราจะขยับจากการเป็นนักท่องเที่ยว มาเรียนรู้มุมมองของฝั่ง
ธุรกิจนำเที่ยวกันบ้าง โดยหัวข้อหลักประจำยูนิตนี้คือ "Tour
operators" (บริษัทจัดนำเที่ยว)

ในหนังสือเรียนหน้า 20 นี้ มีคำศัพท์ในแวดวงธุรกิจท่องเที่ยวและ
การบริการ (Tourism & Hospitality Industry) ที่เป็นคำเฉพาะ
และน่าสนใจมากๆ อาจารย์สรุปคำแปล คำอ่าน และคำอธิบาย
ความหมายแยกเป็นพาร์ทให้เรียบร้อยแล้วครับ มาลุยกันเลย!



คำศัพท์หัวข้อหลักและช่วงเริ่มต้น (Main Topic & Take
off)

Tour operators (บริษัทจัดนำเที่ยว / ผู้ประกอบการธุรกิจ
ท่องเที่ยว)

คำอ่าน: ทัวร์ อีอป-พะ-เร-เทอร์ส

ความหมาย: บริษัทที่ทำหน้าที่ออกแบบ วางแผน และจัด
โปรแกรมท่องเที่ยว โดยการนำเอาตัวเครื่องบิน โรงแรมที่พัก รถ
รับส่ง และตัวเข้าชมสถานที่ต่างๆ มารวมเข้าด้วยกันเพื่อขายเป็น
แพ็คเกจ

Package holiday (การท่องเที่ยวแบบซื้อแพ็คเกจรวม)

คำอ่าน: แพ็ค-คิจ ฮอ-ลิ-เดย์

ความหมาย: ในหนังสือมีกรอบอธิบายไว้ชัดเจนเลยครับว่า มันคือทริปท่องเที่ยวที่จัดโดยบริษัทนำเที่ยว โดยขายใน "ราคาคงที่ ราคาเดียว (fixed price)" ซึ่งราคานี้ได้ รวมค่าเดินทาง โรงแรม และค่าใช้จ่ายหลักๆ ไว้ครบหมดแล้ว (ฝั่งอเมริกาจะนิยมเรียกว่า package tour)

Advertising (กำลังโฆษณา)

คำอ่าน: แอด-เวอร์-ไท-ซิง

ความหมาย: ในโจทย์ข้อ 1 ที่ถามว่า "What type of holiday are they advertising?" หมายถึง ภาพโฆษณาเหล่านั้นกำลังนำเสนอทริปท่องเที่ยวรูปแบบไหนอยู่ (ซึ่งมีทั้งเที่ยวทะเล, ทัวร์วัฒนธรรม/โบราณสถาน, และสกีรีสอร์ท)



พาร์ท Listening: เจาะลึกคำศัพท์ธุรกิจท่องเที่ยว

ตรงบทสัมภาษณ์ของ Helga ที่ทำงานในบริษัททัวร์เยอรมัน มีคำศัพท์เด็ดๆ ที่คนทำงานสายท่องเที่ยวต้องรู้ครับ:

In advance (ล่วงหน้า)

คำอ่าน: อิน อัด-วานส์ (หรือ อัด-แวนส์)

ความหมาย: การทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งก่อนถึงเวลาจริง เช่น ในโจทย์ข้อ 2 ถามว่า "How far in advance do tour operators buy accommodation...?" หมายถึง บริษัททัวร์ต้องติดต่อซื้อที่พัก หรือตัวเครื่องบิน ล่วงหน้า นานแค่ไหน (ซึ่งโดยทั่วไปในธุรกิจนี้ ต้องดีลล่วงหน้ากันเป็นปีๆ เพื่อให้ได้ราคาถูกรับ)

Accommodation (ที่พักแรม)

คำอ่าน: อะ-คอม-โม-เด-ชัน

ความหมาย: คำรวมที่ใช้เรียกสถานที่สำหรับให้นักท่องเที่ยวอนค้างคืน เช่น โรงแรม รีสอร์ท หรือโฮสเทล

Souvenirs (ของที่ระลึก / ของฝาก)

คำอ่าน: ซู-วะ-เนียร์ส (เน้นเสียงหนักที่พยางค์ท้ายสุด)

ความหมาย: สิ่งของที่ซื้อกลับบ้านเพื่อเป็นที่ระลึกถึงสถานที่ที่เคยไปเยือน

Car hire (การเช่ารถ)

คำอ่าน: คาร์ ไฮเออร์

ความหมาย: บริการเช่ารถยนต์เพื่อขับท่องเที่ยวเอง

Representative / Rep (ตัวแทนบริษัททัวร์ / ผู้ประสานงาน)

คำอ่าน: เร็พ-ฟรี-เซน-ทะ-ทิฟ (เรียกย่อๆ สั้นๆ ว่า Rep เร็พ)

ความหมาย: เจ้าหน้าที่ของบริษัททัวร์ที่คอยประจำอยู่ตามแหล่งท่องเที่ยว เพื่อดูแล ต้อนรับ และช่วยแก้ปัญหาให้แก่นักท่องเที่ยวที่ซื้อแพ็คเกจมา

Peace of mind (ความสบายใจ / ความอุ่นใจ)

คำอ่าน: พีซ ออฟ ไมนด์

ความหมาย: ความรู้สึกสงบ สบายใจ ไร้ความกังวล ในข้อ 4 บอกว่าการซื้อแพ็คเกจทัวร์ทำให้เกิด peace of mind เพราะนักท่องเที่ยวไม่ต้องคอยจองตั๋ว คอยหาตารางรถ หรือกลัวหลงทางเอง ทุกอย่างมีคนจัดการให้หมดแล้ว



เกร็ดความรู้ชวนจำจากอาจารย์:

คำว่า Tour Operator กับ Travel Agent (ตัวแทนท่องเที่ยว) แตกต่างกันนะครับ:

Tour Operator เปรียบเหมือน "โรงงานผลิต" ที่เป็นคนคิดสูตร และแพ็คเกจทริปขึ้นมาเอง

Travel Agent เปรียบเหมือน "ร้านค้าปลีก" ที่รับเอาแพ็คเกจของ Tour Operator มาวางขายหน้าร้านหรือในเว็บไซต์อีกทีหนึ่งครับ จำแยกแบบนี้จะเข้าใจโครงสร้างธุรกิจท่องเที่ยวได้ชัดเจนเลย!

บทนี้เปิดตัวได้น่าสนใจและมีคำศัพท์ที่เป็นประโยชน์ต่อการทำงานสายบริการและการท่องเที่ยวมากๆ ครับ

ลองฟังเสียงในพาร์ท Listening ดูนะครับ นักเรียนคิดว่าข้อ 1 และข้อ 2 ควรจะตอบข้อไหนดี? ลองส่งคำตอบมาให้อาจารย์ช่วยตรวจทาน หรือถ้าติดคำไหนเพิ่มเติม พิมพ์ถามอาจารย์ได้ทันทีเลยนะครับ!

.....

ยินดีต้อนรับนักเรียนกลับเข้าสู่คลาสภาษาอังกฤษของอาจารย์อีกครั้งครับ! ในหนังสือเรียนหน้า 21 นี้ เนื้อหาเข้มข้นขึ้นมาก โดยจะเป็นบทความพาร์ท Reading ในหัวข้อที่ต่อเนื่องจากหน้าก่อน นั่นคือ "The role of tour operators" (บทบาทของบริษัทจัดนำ

เที่ยว) และเจาะลึกไปที่กระบวนการ "Putting a package together" (การประกอบแพ็คเกจทัวร์เข้าด้วยกัน) ครับ

ในบทความนี้เต็มไปด้วยคำศัพท์เฉพาะทางธุรกิจท่องเที่ยวและการจัดการห่วงโซ่อุปทาน (Supply Chain) ที่น่าสนใจมาก อาจารย์สรุปคำแปล คำอ่าน และคำอธิบายความหมายแยกเป็นหมวดหมู่ให้เรียนรู้เข้าใจง่ายๆ ดังนี้เลยครับ!



1. คำศัพท์เกี่ยวกับ "ส่วนประกอบและประเภททัวร์" (Components & Tour Types)

Putting a package together (การประกอบแพ็คเกจทัวร์เข้าด้วยกัน)

คำอ่าน: พูท-ทิง อะ แพ็ค-คิง ทู-เกธ-เธอร์

Transfers (การรับส่งนักท่องเที่ยว)

คำอ่าน: แทรนส์-เฟอร์ส

ความหมาย: บริการยานพาหนะรับส่งนักท่องเที่ยวระหว่างจุดต่อรถ เช่น จากสนามบิน สถานีรถไฟ หรือท่าเรือ ไปยังโรงแรมที่พัก

Inclusive tours (ITs) (การท่องเที่ยวแบบเหมาจ่าย / ทัวร์
เบ็ดเสร็จ)

คำอ่าน: อิน-คลู-ซิฟ ทัวร์ส

ความหมาย: เป็นคำศัพท์ทางเทคนิคที่มีความหมายเดียวกับ
package holiday หรือ package tour สื่อถึงทริปท่องเที่ยวที่
รวมค่าบริการทุกอย่างไว้ในราคาเดียวแล้ว

Mass market operators (ผู้ประกอบการท่องเที่ยวกลุ่มตลาด
มวลชน)

คำอ่าน: แมส มาร์-เก็ต อ็อป-พะ-เร-เทอร์ส

ความหมาย: บริษัททัวร์ขนาดใหญ่ที่เน้นขายแพ็คเกจราคา
ประหยัดให้กับคนจำนวนมาก (เน้นปริมาณ) มักพาลูกค้าไป
ท่องเที่ยวในจุดหมายยอดนิยมแบบ Sea, Sun, Sand เช่น สเปน
กรีซ หรือตุรกี

Specialist operators (ผู้ประกอบการท่องเที่ยวเฉพาะทาง)

คำอ่าน: สเปซ-เซีย-ลิสต์ อ็อป-พะ-เร-เทอร์ส

ความหมาย: บริษัททัวร์ที่เน้นเจาะกลุ่มลูกค้าเฉพาะกลุ่มที่มีความสนใจเฉพาะตัว เช่น ทัวร์ผจญภัย (adventure holidays) ทัวร์สำหรับคนโสด ทัวร์สำหรับแฟนแข่งรถมอเตอร์สปอร์ต



2. คำศัพท์เกี่ยวกับ "ช่องทางการตลาดและการขาย" (Distribution & Sales)

Chain of distribution (ช่องทางการจำหน่าย / ห่วงโซ่การกระจายสินค้า)

คำอ่าน: เซน ออฟ ดิส-ทริ-บิว-ชัน

ความหมาย: เส้นทางหรือขั้นตอนที่สินค้า/บริการเดินทางจากผู้ผลิตไปถึงมือผู้บริโภค ในที่นี้คือจากผู้ให้บริการหลัก (สายการบิน/โรงแรม) → ผ่าน Tour Operator → ผ่าน Travel Agent → ไปถึงมือลูกค้า (ดูแผนผังด้านล่างในรูปภาพประกอบได้เลยครับ)

Principles (ผู้ให้บริการหลัก / ต้นทางบริการ)

คำอ่าน: พริน-ซิ-เพิลส์ (ในหนังสือสะกดผิดเป็น principles แต่ความหมายในธุรกิจท่องเที่ยวจะใช้คำว่า Principals ครับ)

ความหมาย: ผู้ให้บริการที่เป็นเจ้าของบริการท่องเที่ยวหลักจริงๆ ได้แก่ สายการบิน (airlines) บริษัทเรือสำราญ (shipping lines) และผู้ประกอบการโรงแรม (hoteliers)

Buy in bulk (การซื้อในปริมาณมาก / ซื้อมากแข่ง)

คำอ่าน: บาย อิน บัลค์

ความหมาย: การอุดหนุนสินค้าหรือบริการคราวละมากๆ เพื่อให้ได้ราคาต้นทุนที่ถูกลง (ตรงกับโจทย์ข้อ 3 ตอบข้อ b: in large quantities) เช่น บริษัททัวร์เหมาซื้อที่นั่งสายการบินหรือห้องพักโรงแรมทีละร้อยๆ ห้อง

Direct selling / Direct sell operators (การขายตรง / บริษัททัวร์ที่ขายตรงให้ลูกค้า)

คำอ่าน: ได-เร็คท์ เซล-ลิง

ความหมาย: กลยุทธ์การขายที่บริษัททัวร์ขายแพ็คเกจให้ลูกค้าโดยตรง ไม่ผ่านร้านตัวแทนท่องเที่ยว (Travel agent)

Commission (ค่าค่านายหน้า / ค่าคอมมิชชั่น)

คำอ่าน: คอม-มิช-ชั่น

ความหมาย: เงินส่วนแบ่งที่บริษัททัวร์ต้องจ่ายให้กับตัวแทน
ท่องเที่ยว (Travel agent) เมื่อตัวแทนนั้นขายทัวร์ให้ได้ การขาย
ตรง (Direct selling) จึงช่วยลดค่าใช้จ่ายส่วนนี้ออกไป ทำให้ตั้ง
ราคาขายได้ถูกลง



เกร็ดความรู้จ๋าจากอาจารย์:

คำว่า Bulk (บัลค์) แปลว่า สิ่งของที่มีขนาดใหญ่หรือปริมาณมาก
พอเป็นวลี Buy in bulk ให้จำง่ายๆ ว่าเหมือนเวลาเราไปเดินซื้อ
ของที่ห้างค้าส่งเพื่อซื้อของยกถังในราคาถูกครับ ในธุรกิจ
ท่องเที่ยว Tour Operator ก็ต้อง Buy in bulk ล่วงหน้า เพื่อเอา
ห้องพักและตั๋วเครื่องบินราคาถูกเหล่านั้นมาจัดทริปขายพวกเรา
นั่นเอง!

เนื้อหาหน้านี้อธิบายโครงสร้างระบบธุรกิจท่องเที่ยวได้ชัดเจนมาก
เลยครับนักเรียน จากแผนผังและเนื้อเรื่องที่คุณครูอธิบายไป ลอง
มาตอบคำถามข้อ 1b ดูนะครับว่า นอกจาก Tour operator แล้ว
ใครอีกบ้างที่มีส่วนร่วมใน Chain of distribution?

ถ้าคุณครูตอบคำถามข้อไหนแล้วยังติดขัด หรืออยากให้อาจารย์
ช่วยตรวจแนวคำตอบข้อ 1-6 พิมพ์ส่งแชตมาหาอาจารย์ได้ทันที
เลยนะคะ!

.....

ยินดีต้อนรับนักเรียนกลับเข้าสู่คลาสเรียนภาษาอังกฤษของ
อาจารย์อีกครั้งครับ! สำหรับหน้า 22 นี้ เรายังอยู่ที่ Unit 3 แต่
จะขยับมาที่หัวข้อ "It's my job" (มันคืองานของฉัน) ซึ่งเป็นบท
สัมภาษณ์ของคุณ Begoña Pozo ผู้ทำธุรกิจนำเข้าเที่ยวในประเทศ
พม่า (Burma / Myanmar) ควบคู่กับพาร์ท Listening เกี่ยวกับ
โปรแกรมทัวร์ "Peace in Burma" ครับ

ในหน้านี้มีคำศัพท์ที่ใช้อธิบายลักษณะงานบริการ การท่องเที่ยว
เชิงวัฒนธรรม และกิจกรรมท่องเที่ยวที่น่าสนใจเพียบเลย อาจารย์
สรุปคำแปล คำอ่าน และคำอธิบายความหมายแยกเป็นหมวดหมู่
ให้เรียบร้อยแล้วครับ มาลุยกันเลย!



1. คำศัพท์เกี่ยวกับหน้าที่การงานและบทสัมภาษณ์ (It's my
job)

Escorted tours (ทัวร์แบบมีมัคคุเทศก์ดูแลใกล้ชิด / ทัวร์ที่มีไกด์นำเที่ยว)

คำอ่าน: อิคส์-คอร์ท-เท็ด ทัวร์ส

ความหมาย: ทริปท่องเที่ยวที่มีมัคคุเทศก์ (Tour guide) ร่วมเดินทางไปด้วยตั้งแต่ต้นจนจบ เพื่อคอยอำนวยความสะดวก อธิบายข้อมูล และดูแลความปลอดภัยให้กับลูกค้าทัวร์

Clients (ลูกค้า / ผู้รับบริการ)

คำอ่าน: ไคล-แอนท์ส

ความหมาย: ผู้ที่ซื้อบริการหรือแพ็คเกจทัวร์จากบริษัท (ให้ความรู้สึกเป็นทางการและเป็นมืออาชีพมากกว่าคำว่า customer)

Traditional (ตามธรรมเนียมดั้งเดิม / หวังเก่าโบราณ)

คำอ่าน: ทระ-ดิช-ชัน-นัล

ความหมาย: สิ่งที่เป็นวิถีชีวิต วัฒนธรรม หรือการแต่งกายที่สืบทอดกันมานานและยังคงเอกลักษณ์ไว้

Buddhists (ชาวพุทธ)

คำอ่าน: บุต-ติสท์ส

ความหมาย: ผู้นับถือศาสนาพุทธ (Buddhism) ในบทความพูดถึงชาวพม่าว่าเป็นชาวพุทธที่ใจดีและชอบมอบของขวัญให้

Polite (สุภาพ / เรียบร้อย)

คำอ่าน: พะ-ไลท์ (ออกเสียง ท. เบาๆ ท้ายคำ)

ความหมาย: การแสดงออกที่เต็มไปด้วยความเคารพและมีมารยาท เช่น การไหว้ (bow) ของพนักงานต้อนรับบนเครื่องบิน

 2. คำศัพท์เกี่ยวกับสถานที่และกิจกรรมท่องเที่ยว (Places & Activities)

(คำศัพท์น่ารู้จากตารางแบบฝึกหัดข้อ 2)

ฝั่งซ้ายเป็นรายชื่อเมืองสำคัญในประเทศพม่า ส่วนฝั่งขวาคือคำกริยา กิจกรรมท่องเที่ยวครับ:

Rent a bicycle (เช่ารถจักรยาน)  คำอ่าน: เรนท์ อะ ไบ-ซิ-เคิล

Go trekking (เดินป่า / เดินเขา)  คำอ่าน: โก เทรค-คิง

ความหมาย: การเดินเดินทางไกลในภูมิภาคที่เป็นป่าหรือภูเขา เพื่อชมธรรมชาติ

Practise yoga (ฝึกโยคะ) ➡ คำอ่าน: แพรค-ทิส โย-คะ
(ตัวสะกดแบบ British English จะใช้ตัว s ในคำกริยาครับ)

Floating markets (ตลาดน้ำ) ➡ คำอ่าน: โพล-ทิง มาร์-เก็ตส์
ความหมาย: ตลาดที่พ่อค้าแม่ค้านั่งเรือพายมาขายของ (ในพม่าที่มีชื่อเสียงมากคือตลาดน้ำที่ทะเลสาบอินเล หรือ Inle)

Temples (วัด / เจดีย์) ➡ คำอ่าน: เทม-เพิลส์

Go horse riding (ขี่ม้า) ➡ คำอ่าน: โก ฮอร์ส ไร-ดิง

Capital city (เมืองหลวง) ➡ คำอ่าน: แค-พิ-เทิล ซี-ที

3. ชื่อสถานที่ทางภูมิศาสตร์ในแผนที่

Burma (ประเทศพม่า) ➡ คำอ่าน: เบอร์-มา (เป็นชื่อเรียกเดิมที่หนังสือเรียนเล่มนี้ใช้คู่กับคำว่า Myanmar)

Gulf of Bengal (อ่าวเบงกอล) ➡ คำอ่าน: กัลฟ์ ออฟ เบน-กอล

Andaman Sea (ทะเลอันดามัน)  คำอ่าน: แอน-ดา-มัน ซี

Rangoon / Yangon (ย่างกุ้ง)  คำอ่าน: แรน-กุน / ยัน-กอน
(อดีตเมืองหลวงและเมืองท่าที่สำคัญที่สุดของพม่า)

Mandalay (มันตะเลย์)  คำอ่าน: แมน-ดา-เลย์

Taunggyi (ตองยี)  คำอ่าน: ตอง-ยี



เกร็ดความรู้ชวนจำจากอาจารย์:

ในบทสัมภาษณ์คุณ Begoña ได้เปรียบเทียบวัฒนธรรมสายการบินไว้ดีมากครับ:

เธอบอกว่า Thai Airways (การบินไทย) พนักงานจะ Bow (บาว แปลว่า โค้งคำนับหรือการไหว้) เมื่อเราขึ้นเครื่อง ซึ่งดูสุภาพเรียบร้อยมาก

ในขณะที่สายการบินยุโรปมักจะยืน with their arms crossed (วิท แดร์ อาร์มส์ ครอสท์ แปลว่า กอดอก) ซึ่งในมุมมองวัฒนธรรมเอเชียอาจจะดูไม่เป็นกันเองเท่าไร

จุดนี้ช่วยให้เห็นความสำคัญของคำว่า Cross-cultural understanding (ความเข้าใจข้ามวัฒนธรรม) ในธุรกิจท่องเที่ยวได้เป็นอย่างดีเลยครับ!

แบบฝึกหัดหน้านี้ช่วยให้เราได้ฝึกทักษะการฟังชื่อเมืองที่ออกเสียงเฉพาะตัวในภาษาอังกฤษ เช่น เมืองแบร (Bago) หรือ นกपालี (Ngapali)

นักเรียนลองฟังคลิปเสียงแล้วจับคู่สถานที่กับกิจกรรมดูนะครับ
จากตารางข้อ 2 ที่โจทย์ตั้งถูก (✓) ตัวอย่างไว้ว่าเมือง Yangon คู่กับ Visit the capital city แล้วเมืองอื่นๆ ละครับได้คำตอบเป็นอย่างไรบ้าง? ส่งคำตอบมาให้อาจารย์ช่วยตรวจความถูกต้องได้เลยนะ!

.....

ยินดีต้อนรับนักเรียนกลับเข้าสู่คลาสเรียนภาษาอังกฤษของอาจารย์อีกครั้งครับ! สำหรับหน้า 23 นี้ จะเน้นหนักไปที่ทักษะ Language spot: Asking questions (การตั้งคำถาม), Pronunciation (การออกเสียงและเน้นเสียงหนัก-เบา) และ Speaking (การฝึกพูดคุยกับบริษัททัวร์) ครับ

หน้านี้รวบรวมคำศัพท์สำคัญที่มักใช้ในการเจรจาธุรกิจท่องเที่ยว และการสอบถามข้อมูลเชิงลึก อาจารย์สรุปคำแปล คำอ่าน และ อธิบายความหมายแยกเป็นพาร์ทให้เรียบร้อยแล้วครับ มาเรียน กันเลย!



1. คำศัพท์จากเนื้อหาบทนำ (Introduction Text)

ในคำอธิบายได้รูปภาพงานนิทรรศการ มีคำศัพท์ที่เกี่ยวกับงาน แฟร์และการตลาดที่น่าสนใจครับ:

Tourism fairs (งานมหกรรมนิทรรศการการท่องเที่ยว / งาน เที่ยวทั่วไทยเที่ยวทั่วโลก)

คำอ่าน: ทัว-ริ-ซึ่ม แฟร์ส

ความหมาย: งานอีเวนต์ขนาดใหญ่ที่ผู้ประกอบการใน อุตสาหกรรมท่องเที่ยว (สายการบิน, โรงแรม, บริษัททัวร์) มา รวมตัวกันเพื่อออกบูธจำหน่ายสินค้า โปรโมตสถานที่ท่องเที่ยว หรือเจรจาธุรกิจ (B2B)

Attending (การเข้าร่วม)

คำอ่าน: อะ-เทน-ดิง

ความหมาย: การไปร่วมงาน ไปปรากฏตัวในงานหรือสถานที่นั้นๆ

Direct-sell clients (กลุ่มลูกค้าที่ซื้อโดยตรงไม่ผ่านคนกลาง)

คำอ่าน: ได-เร็คท์ เซล ไคล-แอนท์ส



2. คำศัพท์จากบันทึกการตั้งคำถาม (Language Spot Notes)

(คำศัพท์สำคัญจากลายมือจดโน้ตในโจทย์ข้อ 1-2)

ตรงนี้เป็นคีย์เวิร์ดเด็ดที่ตัวแทนท่องเที่ยว (Travel agent) ใช้จัดสรุปเพื่อนำไปตั้งคำถามกับบริษัททัวร์ครับ:

Transfers (บริการรถรับส่งนักท่องเที่ยว) ➡ คำอ่าน: แทรนส์-เฟอร์ส

ความหมาย: รถรับส่งจากสนามบิน/สถานีรถไฟ ไปยังโรงแรมที่พัก

Meals (มื้ออาหาร) ➡ คำอ่าน: มีลส์

ความหมาย: อาหารในแต่ละมื้อ (เช้า กลางวัน เย็น) เช่น ถามว่า ราคารวมมื้ออาหารด้วยไหม

Discount (ส่วนลด) ➡ คำอ่าน: ดิส-เคาน์ท

ความหมาย: การลดราคาจากราคาป้ายปกติ เช่น "Discount for groups?" (มีส่วนลดสำหรับกลุ่มไหม?)

Commission (ค่าคอมมิชชั่น / ค่านายหน้า)  คำอ่าน: คอม-มิช-ชั่น

ความหมาย: เงินส่วนแบ่งที่บริษัททัวร์แบ่งให้แก่ตัวแทนเมื่อขายทัวร์ได้

 3. พาร์ท Pronunciation: การเน้นเสียงหนัก-เบา (Word Stress)

โจทย์ข้อ 1 และข้อ 3 ในพาร์ทนี้ให้เราแยกคำศัพท์ตามลักษณะของ Syllable (พยางค์) และ Stress (การเน้นเสียงหนัก) ซึ่งเป็นหัวใจสำคัญของการพูดภาษาอังกฤษให้ฝรั่งฟังรู้เรื่องครับ อาจารย์สรุปคำอ่านและจุดที่ต้องเน้นเสียงให้ดังชัดเป็นพิเศษ (ตัวหนา) ดังนี้ครับ:

กลุ่มคำ 2 พยางค์ (Two Syllables)

Accept (ยอมรับ / รับข้อเสนอ)  คำอ่าน: อัก-เซ็ปท์ (เน้นเสียงหนักพยางค์หลัง)

Agent (ตัวแทน / ผู้แทนจำหน่าย) → คำอ่าน: เอ-เจินท์ (เน้นเสียงหนักพยางค์แรก)

Local (ท้องถิ่น / ในพื้นที่) → คำอ่าน: โล-คอล (เน้นเสียงหนักพยางค์แรก)

Travel (ท่องเที่ยว / เดินทาง) → คำอ่าน: แทร-เวล (เน้นเสียงหนักพยางค์แรก)

Brochure (แผ่นพับนำเที่ยว) → คำอ่าน: โบร์-ชัวร์ (เน้นเสียงหนักพยางค์หลัง)

Discount (ส่วนลด) → คำอ่าน: ดิส-เคาน์ท (ถ้าทำหน้าที่เป็นคำนามจะเน้นพยางค์แรกครับ)

Include (รวมอยู่ด้วย / รวมไว้) → คำอ่าน: อิน-คลูด (เน้นเสียงหนักพยางค์หลัง)

กลุ่มคำ 3 พยางค์ (Three Syllables)

Customer (ลูกค้า) → คำอ่าน: คัส-ตอม-เมอร์ (เน้นเสียงหนักพยางค์แรก)

Holiday (วันหยุดพักผ่อน)  คำอ่าน: ฮอ-ลิ-เดย์ (เน้นเสียงหนักพยางค์แรก)

Package (แพ็คเกจ / ห่อสิ่งของ)  คำอ่าน: แพ็ค-คิจ (คำนี้มี 2 พยางค์ครับ ในตารางใจทย์พิมพ์มารวมกัน ท่องว่า แพ็ค-คิจ เน้นพยางค์แรกนะ)

Providers (ผู้ให้บริการ / ผู้จัดหาให้)  คำอ่าน: พรอ-วาย-เดอร์ส (เน้นเสียงหนักพยางค์กลาง)

Component (ส่วนประกอบ / องค์ประกอบ)  คำอ่าน: คอม-โพ-เนนท์ (เน้นเสียงหนักพยางค์กลาง)

Domestic (ภายในประเทศ)  คำอ่าน: โด-เมส-ติก (เน้นเสียงหนักพยางค์กลาง)

Inclusive (ที่รวมทุกอย่างไว้หมดแล้ว)  คำอ่าน: อิน-คลู-ซิฟ (เน้นเสียงหนักพยางค์กลาง)

 4. พาร์ท Speaking: การเจรจาธุรกิจ (Talking to tour operators)

Partner (คู่หู / เพื่อนร่วมงาน)  คำอ่าน: พาร์ท-เนอร์

ความหมาย: ในแบบฝึกหัดหมายถึง เพื่อนนักเรียนที่จับคู่ฝึกพูด
บทสนทนาด้วยกัน

Follow the instructions (ทำตามคำสั่ง / ทำตามขั้นตอน
แนะนำ) ➡ คำอ่าน: ฟอล-โล เดอะ อิน-สตรัค-ชันส์

Change roles (สลับบทบาท / สลับหน้าที่) ➡ คำอ่าน: เซนจ์
โรลส์

ความหมาย: ในโจทย์ข้อ 2 หมายถึง เมื่อฝึกรอบแรกเสร็จแล้ว ให้
สลับหน้าที่กัน คนที่เป็น Tour operator เปลี่ยนมาเป็น Travel
agent แทนครับ

 เกร็ดความรู้เรื่องการออกเสียงจากอาจารย์ (Teacher's
Tip):

สังเกตตรงสัญลักษณ์จุดกลมในตารางข้อ 3 นะครับ:

ถ้าจุดเล็ก ➡ พยางค์นั้นออกเสียงเบา สั้น

ถ้าจุดใหญ่ ➡ พยางค์นั้นคือจุดที่ต้อง Stress (เน้นเสียงดัง ยาว
และสูงขึ้นนิดนึง)

เช่น คำว่า domestic เป็นจุดแบบ • ● • แสดงว่าต้องออกเสียง
พยางค์ตรงกลางให้ชัดที่สุด เป็น โด-เมส-ทิก การออกเสียงถูก
ตำแหน่งแบบนี้จะช่วยให้สำเนียงของเราเป๊ะขึ้นแบบก้าวกระโดด
เลยครับ!

แบบฝึกหัดหน้านี้ดีมากครับ ช่วยเตรียมความพร้อมให้เรากล้าเปิด
บทสนทนาถาม-ตอบข้อมูลท่องเที่ยวได้อย่างมั่นใจ

นักเรียนลองดูตรงโจทย์พาร์ท Language spot ข้อ 2 นะครับ ที่
เขาให้ฝึกเปลี่ยนคำจตโน้ตสั้นๆ ให้กลายเป็นประโยคคำถามเต็ม
รูปแบบ เช่น:

จาก Price include meals? ➡ เปลี่ยนเป็นประโยคคำถามที่
ถูกต้องว่าอย่างไรดีครับ?

ลองแต่งประโยคส่งแชตมาให้อาจารย์ช่วยตรวจเช็คความถูกต้อง
ได้เลยนะ อาจารย์พร้อมแนะนำให้ครับ!

.....

ยินดีต้อนรับนักเรียนกลับเข้าสู่คลาสเรียนภาษาอังกฤษของ
อาจารย์อีกครั้งครับ! สำหรับหน้า 24 นี้ จะเป็นพาร์ท Reading
(การอ่าน) ในหัวข้อ "An inclusive tour" (ทัวร์แบบเหมาจ่าย) ซึ่ง

พานักเรียนไปดูตัวอย่างโปรแกรมทัวร์จริงที่ชื่อว่า "A glimpse of the Baltics" (ทัวร์เยือนกลุ่มประเทศบอลติกแบบคร่าวๆ) ครั้นในหน้านี้มีคำศัพท์ที่น่าสนใจเกี่ยวกับการอธิบายแผนการเดินทาง (Itinerary) และรายละเอียดข้อตกลงในแพ็คเกจทัวร์เยอะมาก อาจารย์สรุปคำแปล คำอ่าน และคำอธิบายความหมายแยกเป็นหมวดหมู่ให้พร้อมเรียนรู้แล้วครับ มาลุยกันเลย!



1. คำศัพท์ไฮไลต์และชื่อหัวข้อโปรแกรมทัวร์

Glimpse (การชำเลื่องมอง / การมองดูแบบคร่าวๆ ในระยะเวลาสั้นๆ) ➡ คำอ่าน: กลิมพ์ส์

ความหมาย: ในบริบทการท่องเที่ยวจะหมายถึง "ทัวร์ไฮไลต์สั้นๆ ที่พาไปดูจุดสำคัญให้เห็นภาพรวม" (ในกรอบคำอธิบายมุมซ้ายบนระบุว่า: a very quick and not complete view)

The Baltics (กลุ่มประเทศบอลติก) ➡ คำอ่าน: เดอะ บอลติกส์

ความหมาย: แถบภูมิภาคทางตะวันออกเฉียงเหนือของยุโรป ในภาพนี้หมายถึง 3 ประเทศอิสระ (three independent

republics) คือ Estonia (เอสโตเนีย), Latvia (ลัตเวีย) และ Lithuania (ลิทัวเนีย)

Former (ในอดีต / แต่ก่อน)  คำอ่าน: ฟอร์-เมอร์

ความหมาย: สิ่งที่เป็นอดีตไปแล้ว (belonging to the past) เช่น ในเนื้อความวันเสาร์ระบุถึงเมือง Trakai ว่าเป็น former capital of Lithuania (อดีตเมืองหลวงของลิทัวเนีย)

Emphasis (การเน้นย้ำ / การให้ความสำคัญเป็นพิเศษ)  คำอ่าน: เอ็ม-พะ-ซิส

ความหมาย: ในข้อความสีเขียวระบุว่า "The emphasis is on the capital cities." หมายถึง ทัวร์นี้จะเน้นพาท่องเที่ยวเจาะลึกไปที่เมืองหลวงของแต่ละประเทศเป็นหลักนั่นเองครับ



2. คำศัพท์เกี่ยวกับยานพาหนะและการเดินทาง (Transportation & Itinerary)

Coach / Private coach (รถบัสทางไกล / รถโค้ชส่วนตัวสำหรับกรุ๊ปทัวร์)  คำอ่าน: โค้ช / ไพโร-เวท โค้ช

ความหมาย: รถโดยสารขนาดใหญ่ที่นั่งสบายสำหรับการเดินทาง
ข้ามเมืองหรือข้ามประเทศ

Escorted coach tour (ทัวร์รถโค้ชที่มีมัคคุเทศก์ดูแลตลอดท
ริป)  คำอ่าน: อิกส์-คอร์-เท็ด โค้ช ทัวร์

Arrival (การเดินทางมาถึง)  คำอ่าน: อะ-ไร-วัล

Departure / Departures (การออกเดินทาง / เที่ยวบินออก
เดินทาง)  คำอ่าน: ดี-พาร์-เชอร์ส

Transfer (การรับส่งนักท่องเที่ยว)  คำอ่าน: แทรนส์-เฟอร์

ความหมาย: การย้ายตัวนักท่องเที่ยวจากจุดหนึ่งไปอีกจุดหนึ่ง
เช่น private arrival transfer (บริการรถรับส่งส่วนตัวเมื่อ
เดินทางมาถึงสนามบินเพื่อไปโรงแรม)

 3. คำศัพท์เกี่ยวกับประวัติศาสตร์และสถาปัตยกรรม
(History & Architecture)

Defensive structure (สิ่งก่อสร้างที่ใช้ในการป้องกันภัย/ทาง
การทหาร)  คำอ่าน: ดี-เฟน-ซีฟ สตรัค-เชอร์

ความหมาย: ป้อมปราการหรือกำแพงเมืองที่สร้างขึ้นเพื่อรับมือศัตรูในอดีต

Residence (ที่พัก / คฤหาสน์ / บ้านพัก)  คำอ่าน: เร-ซิ-เดนส์

ความหมาย: บ้านหรือสถานที่อยู่อาศัย (ในบทความใช้พูดถึงปราสาทที่เป็นที่พักของ Grand Dukes หรือขุนนางชั้นสูงของลิทัวเนีย)

Baroque palace (พระราชวังศิลปะสไตล์บารอก)  คำอ่าน: บะ-โร้ก แพ-ลิส

ความหมาย: พระราชวังที่มีสถาปัตยกรรมสไตล์ยุโรปยุคโบราณที่เน้นความหรูหราอลังการ ลวดลายอ่อนช้อยและประณีตมาก

Splendid (งดงามตระการตา / ยอดเยี่ยมวิเศษมาก)  คำอ่าน: สเปลด-ติด

 4. คำศัพท์เงื่อนไขราคาและบริการที่รวมในทัวร์ (Pricing & Inclusions)

Per person double (ราคาต่อหนึ่งคน สำหรับการพักห้องคู่)

 คำอ่าน: เพอร์ เพอ-สัน ดับ-เบิล

ความหมาย: ราคาแพ็คเกจต่อหัว โดยมีเงื่อนไขว่าต้องนอนพักห้องพักประเภทเตียงคู่ (นอน 2 คน)

Single supplement (ค่าธรรมเนียมพักเดี่ยว)  คำอ่าน: ซิง-เกิล ซัพ-พลี-เมนต์

ความหมาย: เงินที่นักท่องเที่ยวต้องจ่ายเพิ่มจากราคาปกติ ในกรณีที่เดินทางคนเดียวและต้องการนอนพักห้องส่วนตัวคนเดียว โดยไม่มีคนแชร์ห้องด้วย (ในโจทย์ข้อ 5 มีการถามถึงค่าใช้จ่ายส่วนนี้ครับ)

Sightseeing per itinerary (การนำเที่ยวชมเมืองตามแผนการเดินทางที่กำหนด)  คำอ่าน: ซายท์-ซี-อิง เพอร์ ไอ-ทิน-เนอ-ระ-รี

Tax and service charges (ภาษีและค่าบริการ)  คำอ่าน: แท็กซี่ แอนด์ เซอร์-วิส ชาร์-จิส



เกร็ดความรู้ชวนจำจากอาจารย์:

คำว่า Itinerary (อ่านว่า ไอ-ทิน-เนอ-ระ-รี) แปลว่า แผนการเดินทาง หรือกำหนดการในแต่ละวันครับ เป็นคำพื้นฐานที่สำคัญมากในการท่องเที่ยว

สังเกตในเนื้อความตารางวันศุกร์ (Friday), วันเสาร์ (Saturday), และวันอาทิตย์ (Sunday) จะมีการใช้คำกริยาบอกจุดเช็กอินชัดเจน เช่น Check in at the hotel (ลงทะเบียนเข้าพักโรงแรม) และ Overnight at... (ค้างคืนที่โรงแรม...) ซึ่งช่วยให้เราตามตารางทัวร์ได้ง่ายขึ้นครับ

หน้านี้ช่วยให้เราฝึกการอ่านข้อมูลเชิงลึกเพื่อมาตอบคำถามในโจทย์ข้อ 2 (ข้อ 1-7) ได้ดีมากครับนักเรียน

ลองสแกนอ่านเนื้อความดูนะครับ แล้วบอกอาจารย์หน่อยสิว่า จากคำถามข้อ 2.1 "The length of the tour" (ระยะเวลาความยาวของทัวร์นี้) ทัวร์นี้ใช้เวลาทั้งหมดกี่วันครับ? ตึกตอกๆ... ลองพิมพ์คำตอบส่งมาให้อาจารย์ดูได้เลยนะ!

.....

ยินดีต้อนรับนักเรียนกลับเข้าสู่คลาสเรียนภาษาอังกฤษของอาจารย์อีกครั้งครับ! สำหรับหน้า 25 นี้ เป็นส่วนเนื้อหาต่อเนื่อง

ของยูนิตเดิม โดยจะมานั่นย้ำเรื่องไวยากรณ์ผ่านพาร์ท
Language spot: Prepositions of time (คำบุพบทบอกเวลา)
พร้อมแบบฝึกหัดทัวร์โบลิเวีย (Basically Bolivian) ครับ

ในหน้านี้มีคำศัพท์เก๋ๆ ที่พบบ่อยในคำอธิบายสถานที่ท่องเที่ยว
ระดับโลก และคำศัพท์เกี่ยวกับช่วงเวลาที่ต้องใช้ร่วมกับ at, for,
in, on อาจารย์สรุปคำแปล คำอ่าน และคำอธิบายความหมาย
แยกเป็นหมวดหมู่ให้พร้อมเรียนรู้แล้วครับ มาดูกันเลย!



1. คำศัพท์เด็ดประจำหน้า (Vocabulary Spotlight)

(กลุ่มคำศัพท์น่ารู้ที่ปรากฏในกรอบฟ้าด้านบนและเนื้อหา
แบบฝึกหัดด้านล่าง)

Dawn (รุ่งอรุณ / เช้าตรู่)  คำอ่าน: ดอน

ความหมาย: ช่วงเช้ามืดที่แสงอาทิตย์เริ่มจับขอบฟ้าเป็นครั้งแรก
ของวัน (the early morning, when light first appears in the
sky) ในโจทย์ Day 04 มีวลี at dawn แปลว่า ตอนรุ่งสาง

Navigable (ที่เรือสามารถแล่นผ่านได้ / ที่ใช้เดินเรือได้)  คำ
อ่าน: แน-วิ-กะ-เบล

ความหมาย: ฝืนน้ำ (เช่น แม่น้ำ หรือทะเลสาบ) ที่มีความลึกและกว้างมากพอที่จะให้เรือใหญ่แล่นผ่านได้อย่างปลอดภัย (that boats can sail along) ในแบบฝึกหัดใช้ขยายทะเลสาบติติกา (Lake Titicaca)

Sacred (ศักดิ์สิทธิ์)  คำอ่าน: เซ-เคร็ด (ออกเสียง ด. เบาๆ ท้ายคำ)

ความหมาย: สิ่งที่เกี่ยวข้องกับพระเจ้า เทพเจ้า หรือสิ่งยึดเหนี่ยวทางศาสนา (connected with God, a god, or religion) เช่น ทะเลสาบศักดิ์สิทธิ์ของชาวอินคา

Snack (อาหารว่าง / ขนมขบเคี้ยว)  คำอ่าน: สแน็ค

ความหมาย: อาหารจานเล็กๆ ที่รับประทานได้ง่ายและรวดเร็ว ในช่วงระหว่างมื้ออาหารหลัก (food that you can eat quickly between main meals) ในเนื้อความพูดถึง 'salteñas' ซึ่งเป็นอาหารว่างพื้นเมืองของโบลิเวีย

Medieval town (เมืองยุคกลาง / เมืองโบราณ)  คำอ่าน: เม-ดิ-อี-วอล ทาว์น

ความหมาย: ย่านเมืองเก่าที่มีสถาปัตยกรรมและการวางผังเมือง ตั้งแต่ยุคกลางของยุโรป (ยุคอัศวิน) เช่น เมืองรีกา (Riga) ใน โปแลนด์วันจันทร์

Individual departures (การแยกย้ายเดินทางกลับของแต่ละบุคคล) ➡ คำอ่าน: อิน-ดิ-วิ-จวล ดิ-พาร์-เซอร์ส์

ความหมาย: ในวันสุดท้ายของโปรแกรมทัวร์ (วันพุธ) หลังจาก รับประทานอาหารเช้าแล้ว ลูกทัวร์จะแยกย้ายกันเดินทางกลับ ตามกำหนดการบินของตนเอง ไม่ได้กลับพร้อมกันเป็นกรุ๊ปใหญ่



2. กลุ่มคำบุพบทบอกเวลา (Prepositions of Time)

(หัวใจหลักของพาร์ท Language spot ข้อ 1)

โจทย์ให้เราจับคู่คำบุพบท 4 คำ ได้แก่ at, for, in, on กับคำบอก เวลาข้างหลัง อาจารย์สรุปการนำไปใช้คู่กับคำในโจทย์ให้เข้าใจ ง่ายดังนี้ครับ:

at ➡ ใช้กับ เวลาที่ระบุเจาะจงเป๊ะๆ หรือช่วงเวลาเฉพาะ

at 4 o'clock (ตอน 4 โมง)

at night (ตอนกลางคืน)

at Easter (ในช่วงเทศกาลอีสเตอร์)

on  ใช้กับ วันในสัปดาห์ หรือ วันที่ที่มีระบุวันชัดเจน

on Sunday (ในวันอาทิตย์)

on 10 June (ในวันที่ 10 มิถุนายน)

on the weekend (ในวันหยุดสุดสัปดาห์ - สำเนียงอเมริกันนิยม
ใช้ on ส่วนอังกฤษใช้ at)

in  ใช้กับ ช่วงเวลาที่ยาวขึ้น เช่น เดือน, ปี, ฤดูกาล หรือ
ช่วงเวลาของวัน

in the afternoon (ในตอนบ่าย)

in the summer (ในฤดูร้อน)

in 2007 (ในปี ค.ศ. 2007)

for  ใช้บอก ระยะเวลาที่ยาวนานติดต่อกัน (ว่าทำสิ่งนั้นนาน
เท่าไร)

for six days (เป็นเวลา 6 วัน)

for a long time (เป็นเวลานาน)

 3. เจาะลึกความหมายแบบฝึกหัด Basically Bolivian (ทัวร์โบลิเวีย)

Light supper (อาหารมื้อดึกเบาๆ) -> คำอ่าน: ไลท์ ซัป-เพอร์
แปลว่า อาหารเย็นหรือมื้อดึกที่ไม่หนักท้องจนเกินไป

Ruins (ซากปรักหักพังโบราณสถาน) -> คำอ่าน: รู-อินส์ ในโจทย์
Day 03 พุดถึง Tiwanaku ruins (ซากอารยธรรมโบราณที่วานากู)

Civilization (อารยธรรม) -> คำอ่าน: ซิ-วิ-ไล-เซ-ชัน แปลว่า
ความเจริญรุ่งเรืองของมนุษย์ในอดีต



เกร็ดความรู้ชวนจำจากอาจารย์:

สังเกตความต่างของคำบอกเวลาในวันเดียวกันดีๆ นะครับ:

ถ้าเป็นช่วงเวลาของวันแบบกว้างๆ เช่น afternoon เราจะใช้ in
(in the afternoon)

แต่ถ้าคำว่า night (กลางคืน) จะเป็นข้อยกเว้นสากลที่เราต้องใช้ at
(at night) เสมอครับ ท่องจำคู่นี้ไว้ให้แม่นอย่าเวลาเขียนจะไม่มี
พลาดแน่นอน!

แบบฝึกหัดข้อ 2 ด้านล่างที่ให้เติมคำบุพบท (at, for, in, on) ลงในช่องว่าง 1-5 ถือเป็นการทดสอบความเข้าใจที่ดีมากเลยครับนักเรียน

ลองนำกฎการใช้ที่อาจารย์เพิ่งสอนไปหยอดลงในช่องว่างดูนะครับ เช่น ในข้อที่ 1 หน้าตัวเลขเวลา 21.30h. เราควรจะเลือกเติมคำบุพบทคำไหนดีเอ่ย? ลองพิมพ์คำตอบส่งมาให้อาจารย์ตรวจได้เลยนะครับ!

.....

ยินดีต้อนรับนักเรียนกลับเข้าสู่คลาสเรียนภาษาอังกฤษของอาจารย์อีกครั้งครับ! สำหรับหน้า 26 นี้ จะเน้นหนักไปที่ทักษะการนำไปใช้จริง โดยประกอบด้วยพาร์ท Customer care (การดูแลลูกค้า), Speaking (การฝึกพูดออกแบบทัวร์) และ Writing (การเขียนคำโฆษณาทัวร์ลงเว็บไซต์) ครับ

คำศัพท์ในหน้านี้จะเน้นไปที่เรื่องของจิตวิทยาการบริการ (Service mind) และสำนวนภาษาอังกฤษที่ใช้ในการประชุมระดมสมอง (Brainstorming) เพื่อวางแผนงานร่วมกันครับ อาจารย์สรุปรายละเอียด คำแปล คำอ่าน และคำอธิบายมาให้พร้อมเรียนรู้แล้วครับ!



1. พาร์ท Customer care: การบริการด้วยหัวใจ

คำศัพท์ในส่วนนี้พูดถึงการสร้างความประทับใจและการเอาใจใส่ลูกค้าในธุรกิจท่องเที่ยวครับ:

Customer care (การดูแลเอาใจใส่ลูกค้า / บริการหลังการขาย)



คำอ่าน: คัส-ตอม-เมอร์ แคร่

The personal touch (การเอาใจใส่เป็นพิเศษ / การบริการที่เข้าถึงใจลูกค้าเฉพาะบุคคล)  คำอ่าน: เดอะ เพอร์-ซัน-นัล ทัช

ความหมาย: การบริการที่ไม่ได้ทำตามหน้าที่หรือตามมาตรฐานทั่วไปแบบหุ่นยนต์ แต่เป็นการใส่ใจรายละเอียดเล็กๆ น้อยๆ เพื่อให้ลูกค้ารู้สึกว่าคุณเป็นคนที่สำคัญและได้รับการดูแลเป็นพิเศษอย่างแท้จริง

Impersonal (ที่ขาดความอบอุ่น / ไม่เป็นส่วนตัว / ดูเป็นทางการเกินไป)  คำอ่าน: อิม-เพอร์-ซัน-นัล

ความหมาย: สิ่งที่คุณรู้สึก ห่างเหิน หรือไม่มีความผูกพันใกล้ชิด เช่น ในเนื้อความระบุว่า "Coach tours can be very

impersonal" (ทัวร์รถโค้ชขนาดใหญ่มักจะขาดความอบอุ่นเป็นกันเองเพราะคนเยอะ) ไกด์จึงต้องใช้ความพยายามจำชื่อลูกค้าทัวร์ให้ได้โดยเร็วที่สุดเพื่อลบข้อจำกัดนี้ครับ

Representative (ตัวแทนบริษัททัวร์ / ผู้ประสานงาน)  คำอ่าน: เร็พ-ฟรี-เซน-ทะ-ทิฟ

At the latest (อย่างช้าที่สุด)  คำอ่าน: แอ็ท เดอะ เล-เทสท์
ความหมาย: การกำหนดเส้นตายหรือเวลาสิ้นสุดที่ช้าที่สุดที่เป็นไปได้ เช่น ภายในเย็นวันที่สองของทัวร์อย่างช้าที่สุด

 2. พาร์ท Speaking: การระดมความคิดและวางแผนทัวร์

(Designing a package tour)

คำศัพท์และสำนวนในพาร์ทนี้จำเป็นมากเวลาที่ต้องทำกิจกรรมกลุ่มเพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกันครับ:

สำนวนที่ใช้ในการสนทนากลุ่ม (Useful Phrases for Discussion)

Asking for suggestions (การขอความคิดเห็น / ขอคำแนะนำ)

 คำอ่าน: อาซ-คิง ฟอร์ ซัก-เจส-ชันส์

ตัวอย่างในภาพ: "What can we call the tour?" (พวกเราจะตั้งชื่อทัวร์นี้ว่าอะไรดี?)

Making suggestions (การเสนอความคิดเห็น / แนะนำไอเดีย)

➡ คำอ่าน: เม-คิง ชัก-เจส-ชันส์

ตัวอย่างในภาพ: "Let's call the tour..." (พวกเรามาตั้งชื่อทัวร์นี้ว่า...กันเถอะ)

Agreeing with a suggestion (การเห็นด้วยกับความคิดเห็นนั้น)

➡ คำอ่าน: อะ-กรี้-อิง วิธ อะ ชัก-เจส-ชัน

ตัวอย่างในภาพ: "That's fine by me." (สำหรับฉันแบบนี้โอเคเลย / ฉันเห็นชอบด้วย)

Disagreeing with a suggestion (การไม่เห็นด้วยกับความคิดเห็นนั้น) ➡ คำอ่าน: ดิส-อะ-กรี้-อิง วิธ อะ ชัก-เจส-ชัน

ตัวอย่างในภาพ: "I don't think that's a very good idea." (ฉันไม่คิดว่านั้นเป็นไอเดียที่ดีเท่าไหร่นะ)

คำศัพท์การจัดการในโจทย์ข้อ 1 และ 3

Overnight (ค้างคืน) → คำอ่าน: โอ-เวอร์-ไนท์ ในข้อ 2 ถามว่า "which places you will overnight in" (คุณจะไปพักค้างคืนที่เมืองไหนบ้าง)

Include in the price (รวมไว้ในราคาแล้ว) → คำอ่าน: อิน-คลูด อิน เดอะ ไพร์ซ

Personalize (ปรับเปลี่ยนให้ตอบโจทย์เฉพาะบุคคล) → คำอ่าน: เพอร์-ซัน-นัล-ไลซ์

ความหมาย: การออกแบบทัวร์ให้มีความยืดหยุ่นและเข้ากับสไตล์ของลูกค้าแต่ละคน

Nominate (เสนอชื่อ / แต่งตั้ง) → คำอ่าน: นอม-มิ-เนท ในโจทย์ข้อ 3 สั่งว่า "Nominate one person to be the secretary" (ให้แต่งตั้งคนหนึ่งคนมาทำหน้าที่เป็นเลขานุการจดบันทึกการประชุม)

Secretary (เลขานุการ / คนจดบันทึก) → คำอ่าน: เซค-คระ-เท-รี



3. พาร์ท Writing: การเขียนคอนเทนต์ลงเว็บ

A web page for a package tour (หน้าเว็บไซต์สำหรับโฆษณาแพ็คเกจทัวร์)

คำอ่าน: อะ เว็บ เพจ ฟอร์ อะ แพ็ค-คิจ ทัวร์

Model (แบบอย่าง / แม่แบบ)  คำอ่าน: โม-เดล

ความหมาย: ในคำสั่งเขียนระบุว่าให้ใช้หน้าเว็บทัวร์บอลติก (Baltics Tour) จากหน้า 24-25 เป็น "แม่แบบ" ในการฝึกเขียนงานส่งครับ

Participates (เข้าร่วม / มีส่วนร่วม)  คำอ่าน: พาร์-ทิ-สิ-เพทส์ ในโจทย์ย้ำว่าให้ทุกคนมีส่วนร่วมในการพูดคุย



เกร็ดความรู้ชวนจำจากอาจารย์:

คำว่า Personal (ส่วนบุคคล) พอมายู่ในรูปแบบวลีและคำต่างบทบาทในหน้านี้นั้นย่ที่ลึกซึ้งมากครับ:

The personal touch  คำนาม (ความใส่ใจเป็นพิเศษ)

Impersonal  คำคุณศัพท์ (ใส่ Im- ข้างหน้า แปลว่า "ไม่" รวมกันคือ บริการที่แห้งแล้ง ห่างเหิน ไม่เป็นกันเอง)

Personalize  คำกริยา (ลงท้ายด้วย -ize แปลว่า "ทำให้เป็น ..." รวมกันคือ การทำให้ทัวร์นั้นพิเศษเฉพาะตัวบุคคล)

สังเกตรูปคำและรากศัพท์แบบนี้ จะช่วยให้จำศัพท์ได้ที่ละเป็นกลุ่มเลยครับนักเรียน!

หน้าแบบฝึกหัดนี้เน้นกิจกรรมลงมือทำร่วมกันเป็นกลุ่มที่สนุกมากครับ

นักเรียนลองดูตรงหัวข้อการตั้งถามในพาร์ท Speaking ข้อ 1 (ข้อ 1-8) ดูนะครับ ถ้าเราต้องออกแบบทัวร์ในประเทศไทยของเราเอง 5 วัน นักเรียนอยากจะเลือกจัดทัวร์พาลูกค้าไป Overnight (ค้างคืน) ที่จังหวัดไหนมากที่สุดครับ? ลองแชร์ไอเดียและพิมพ์บอกอาจารย์ได้เลยนะ!

.....

ยินดีต้อนรับนักเรียนกลับเข้าสู่คลาสเรียนภาษาอังกฤษของอาจารย์อีกครั้งครับ! เดินทางมาถึงหน้า 27 ซึ่งเป็นหน้าสุดท้ายเพื่อสรุปเนื้อหาและทบทวนคลังคำศัพท์ทั้งหมดของ Unit 3 (Tour operators) กันแล้วครับ

ในหน้านี้จะเน้นไปที่การทำกิจกรรมค้นคว้า (Find out), การเขียนสรุปภาพรวมธุรกิจนำเที่ยวในประเทศ (Writing), และกล่อง Key words ทางฝั่งขวาที่รวบรวมคำศัพท์เด็ดๆ ประจำบทเอาไว้ อาจารย์สรุปคำแปล คำอ่าน และคำอธิบายศัพท์ใหม่ที่เพิ่มเติมเข้ามาให้เรียบร้อยแล้วครับ มาดูกันเลย!



1. คำศัพท์พาร์ทกิจกรรมและการเขียน (Find out & Writing)

Popular destinations (จุดหมายปลายทางยอดนิยม / สถานที่ท่องเที่ยวยอดนิยม)

คำอ่าน: พ็อพ-พิว-ลาร์ เดส-ทิ-เน-ชันส์

ความหมาย: เมืองหรือประเทศที่มีชื่อเสียงและมีนักท่องเที่ยวหลั่งไหลไปเยือนเป็นจำนวนมาก

New destinations (จุดหมายปลายทางแห่งใหม่ / แหล่งท่องเที่ยวใหม่)

คำอ่าน: นิว เดส-ทิ-เน-ชันส์

Market (v.) (ทำตลาด / วางจำหน่ายในตลาด)

คำอ่าน: มาร์-เก็ต

ความหมาย: ในโจทย์ข้อ 6 "What type of specialist holidays do they market?" คำว่า market ทำหน้าที่เป็นคำกริยา แปลว่า การทำการตลาด โปรโมต หรือวางขายแพ็คเกจทัวร์ นั้นๆ สู่กลุ่มเป้าหมายครับ

Brief description (การอธิบายความหมายหรือบรรยายอย่างย่อ)

คำอ่าน: บรีฟ ดิกส์-คริพ-ชัน

ความหมาย: การเขียนบอกเล่ารายละเอียดใจความสำคัญแบบสั้นๆ กระชับ ได้ใจความ

Hotel groups (เครือโรงแรม / กลุ่มธุรกิจโรงแรม)

คำอ่าน: โฮ-เทล กรุปส์

ความหมาย: เครือข่ายของโรงแรมที่บริหารงานภายใต้แบรนด์หรือบริษัทเดียวกัน เช่น เซ็นทารา, ดุสิตธานี เป็นต้น



2. ถอดรหัสคำศัพท์ใหม่ในกล่อง Key words (คำศัพท์เฉพาะทางธุรกิจ)

คำศัพท์ส่วนใหญ่ในกล่องนี้อาจารย์ได้พาแกะไปหมดแล้วในหน้า
ก่อนๆ แต่มีคำนามและคำประเภทอื่นเพิ่มเข้ามาที่เป็น
ศัพท์เทคนิคระดับสูงในอุตสาหกรรมท่องเที่ยวที่น่าสนใจมากครับ:

หมวดคำนาม (Nouns) ที่เพิ่มเติมและน่าสนใจ:

Wholesaler (ผู้ค้าส่ง / บริษัททัวร์รายใหญ่ที่เป็นผู้ผลิต)

คำอ่าน: โฮล-เซล-เลอร์

ความหมาย: ในธุรกิจท่องเที่ยวจะหมายถึง Tour Operator
ขนาดใหญ่ ที่ทำการกว้านซื้อห้องพักโรงแรม ตัวเครื่องบินใน
ปริมาณมหาศาล (Buy in bulk) เพื่อมาประกอบเป็นแพ็คเกจทัวร์
แล้วส่งขายต่อให้ตลาดย่อยหรือตัวแทนรายอื่น

Operator (ผู้ประกอบการ / ผู้ดำเนินธุรกิจ)

คำอ่าน: อ็อป-พะ-เร-เทอร์

Itinerary (แผนการเดินทาง / กำหนดการท่องเที่ยวในแต่ละวัน)

คำอ่าน: ไอ-ทิน-เนอ-ระ-รี

หมวดคำคุณศัพท์ (Adjectives) บรรยายประเภททัวร์และ
นักท่องเที่ยว:

Incoming (ที่เดินทางเข้ามา / ขาเข้า)

คำอ่าน: อิน-คัม-มิง

ความหมาย: ในแวดวงท่องเที่ยวหมายถึง ทัวร์หรือตัวแทนที่คอยจัดการดูแลนักท่องเที่ยวต่างชาติที่เดินทางเข้ามาในประเทศ (มีนัยคล้ายกับ inbound tour)

Independent (ที่เป็นอิสระ / ด้วยตัวเอง)

คำอ่าน: อิน-ดี-เพน-เดนท์

ความหมาย: การท่องเที่ยวแบบวางแผน เดินทาง และจัดการสิ่งต่างๆ ด้วยตัวเอง ไม่พึ่งพาหัวหน้าทัวร์



3. พาร์ท Next stop: ก้าวต่อไปกับการสำรวจตัวเอง

Familiar (ที่คุ้นเคย / ที่สนิทชิดเชื้อ)

คำอ่าน: ฟะ-มิล-เลียร์

ความหมาย: สิ่งที่เราคุ้นตา รู้จักดี หรือเคยชินอยู่แล้ว ในโจทย์ข้อ 2 ถามว่า "or do you prefer things that are familiar?" หมายถึง เวลาไปเที่ยว คุณชอบสิ่งแปลกใหม่ที่ไม่เคยเห็นเลย หรือชอบสถานที่/สิ่งที่เราคุ้นเคยสบายใจมากกว่ากัน



เกร็ดความรู้ชวนจำจากอาจารย์:

คำว่า Wholesaler จำง่ายมากครับ เพราะมีรากศัพท์มาจากคำว่า Whole (โฮล แปลว่า ทั้งหมด หรือ ทั้งก้อน) ผสมกับ Sale (เซล แปลว่า ขาย) พอมารวมกันจึงแปลตรงตัวว่า "ผู้ที่ขายทีละก้อนใหญ่ๆ" หรือ "ผู้ค้าส่ง" นั่นเองครับ ในระบบธุรกิจท่องเที่ยว Wholesaler จะมีบทบาทสำคัญมากในการตีราคาพิเศษกับโรงแรมเพื่อช่วยให้ทัวร์มีราคาถูกลงครับ

จบบุญที่ 3 เรื่อง Tour operators ไปอย่างสมบูรณ์แบบแล้วครับ นักเรียน! เก่งมากครับที่เก็บคลังคำศัพท์ธุรกิจท่องเที่ยวไปได้เต็มกระเป๋านะ

สำหรับในพาร์ท Writing (ด้านซ้ายล่าง) ที่มีโครงประโยคตัวอย่างมาให้ เช่น The biggest tour operators in [Thailand] are... นักเรียนลองคิดเล่นๆ ดูสิครับว่า ถ้าต้องเติมชื่อสายการบินหรือเครือโรงแรมดังในบ้านเราลงในช่อง [the names of any airlines, hotel groups, etc.] นักเรียนจะเลือกใส่ชื่อธุรกิจไหนลงไปดี? ลองส่งไอเดียมาให้อาจารย์ดูได้เลยนะครับ!

.....

จบบทที่ 3